

21 世纪对外汉语教材

A 21st Century Course of Chinese as a Foreign Language

总主编 王德春 副总主编 李月松



INTEGRATED COURSE 综合教程 第一册

《综合教程》主编 钟英华 温象羽
本册主编 李柏令

本册教材获上海交大“985工程”资助

21世纪对外汉语教材

A 21st Century Course of Chinese as a Foreign Language

总主编 王德春 副总主编 李月松

主编单位 上海外国语大学 上海交通大学

INTEGRATED COURSE

综合教程

第一册



《综合教程》主编 钟英华 温象羽

《综合教程》副主编 王 曦 冯 南 董月凯

本册主编 李柏令

本册副主编 许希阳 郑伟丽

本册编者 李柏令 许希阳 郑伟丽 冯晓鸿 周 旋 颜婉琳

翻译 沈亚丽 梁瀚杰 孙 晶 胡曰建

图书在版编目(CIP)数据

综合教程. 第1册/李柏令主编;许希阳等编.

—上海:上海外语教育出版社,2009

(21世纪对外汉语教材)

ISBN 978-7-5446-1194-7

I. 综… II. ①李…②许… III. 汉语—对外汉语教学—教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第000829号



出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 李振荣

印 刷: 上海敬民实业有限公司长阳印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1194 1/16 印张 27.75 字数 739千字

版 次: 2009年2月第1版 2009年2月第1次印刷

印 数: 3000册

书 号: ISBN 978-7-5446-1194-7 / H·0483

定 价: 58.00元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

21世纪对外汉语教材编委名单

总主编：王德春 上海外国语大学

副总主编：李月松 上海外国语大学

编委名单（以姓氏笔画为序）

国内

内地

王志刚	上海交通大学
石 锋	南开大学
庄智象	上海外国语大学
孙 玉	上海外国语大学
朱丽云	浙江大学
张晓慧	北京外国语大学
李晓琪	北京大学
肖 莉	大连外国语学院
陈 绶	北京师范大学
陈光磊	复旦大学
周小兵	中山大学
周 健	暨南大学
孟长勇	西安外国语大学
范开泰	上海师范大学
郑铁生	天津外国语学院
赵金铭	北京语言大学
钟英华	天津师范大学
徐宝妹	上海外国语大学
袁 焱	云南大学
顾顺莲	上海交通大学
温象羽	天津师范大学
程爱民	南京大学
蔡建国	同济大学
潘文国	华东师范大学

港澳台地区

- 邓守信 台湾师范大学
吴伟平 香港中文大学
陈瑞端 香港理工大学
何景贤 台湾中华语文研习所
李向玉 澳门理工学院
施仲谋 香港大学
程祥徽 澳门大学
蔡雅薰 台湾师范大学

国外

日本

- 中钵雅量 日本名古屋外国语大学
西稹光正 日本拓殖大学
砂冈和子 早稻田大学
喜多田久仁彦 日本京都外国语大学

美国

- 屈承熹 美国佛罗里达大学
谢天蔚 美国长堤加州州立大学
潘兆明 美国加州中国语言教学研究中心

新加坡

- 周清海 新加坡南洋理工大学

韩国

- 孟柱亿 韩国外国语大学

德国

- 柯彼德 德国美因兹大学

总 序

王德春

随着中国国际地位的提高,世界各国、各地区学习汉语的人越来越多,对外汉语教学方兴未艾。对外推广汉语及其承载的中华文化是我国文化建设的重要任务。除大力培养合格师资外,编写合适的对外汉语系列教材有助于这项任务的完成。我到有关国家和地区从事教学和调查研究后发现,世界各地编写的对外汉语教材数量众多,为教学提供用书,作用很大。但是,现有的很多教材缺乏理论指导,缺乏内在的有机联系,没有配套成龙,没有正确处理语言和言语的关系,不利于对外汉语教学的有效开展。国内外对外汉语教学界急需有现代语言学最新理论指导的、有内在有机联系的、配套成龙的系列教材。

现代语言学研究语言体系、言语活动、言语机制和话语等方面,各方面是相互循环的。各项循环构成一个相互联系、相辅相成的建构性的网络。语言学的这一发展趋势为对外汉语教学提供了理论基础。

对外汉语教学要让学生通过学习掌握汉语语言体系,培养他们使用汉语的能力。根据建构性循环网络中的语言和言语(言语活动、言语机制和话语)的相互关系,编写对外汉语教材应遵循三项总的原则:

一、在言语(言语活动和话语,通过言语机制)中掌握语言现象,让学习者不断自觉地在脑中建构自己个体的语言体系,并使它逐步接近全民语言的标准体系。每种民族语言都是音义结合的词汇和语法的体系,学习一种语言要自觉地掌握它的体系。掌握语言体系可以从语言学习语言,采用语音导论、语法导论、记单词、背规则等方法。但其结果是语言规则和语言单位记了不少,言语能力却不高。在使用语言时往往受本族语干扰,出现语误。正确的方法是从言语学习语言,需要学习的语言材料和规则有规律地在话语中出现,适当的时候再加以归纳。在学生大脑中自然地积累、整理、建构。由于在自然、标准的话语中学习,学生不大受本族语干扰,能够逐步接近所学语言的标准。更重要的是,在学习语言的同时,学到言语本身,培养学生建构话语和理解话语的能力。

二、在言语中提高理解话语和建构话语的能力,并利用已掌握的语言材料,依赖语境,在言语交际中不断建构和理解新的话语。对外汉语教学主要采用直接的方法在言语活动中培养建构话语和理解话语的能力。关键是输入足够数量的自然标准的话语,让学生熟悉汉语使用习惯,形成熟巧。学生从输入的话语中,一方面学习语言,一方面学习言语,从而养成自然的使用能力,说出自然的话语,而不是机械地用语法造句。在言语活动中,学生认知语境,依赖语境,按照人际话语角色,建

构和理解话语。在使用语言的过程中,既灵活有效地利用大脑中建构的语言材料,又从言语中学习新的材料,继续建构个人的语言体系。

三、学生的语言能力和言语能力要同时提高,相应发展,并在两种能力提高的基础上,根据交际需要,在正确使用语言的前提下,使言语有所创新,参与建构全民语言体系。语言和言语关系密切,学生的语言能力和言语能力相辅相成。如果语言能力超过言语能力,掌握词汇和语法而不能开口说话;如果言语能力超过语言能力,说话流利而不深入,只停留在日常谈话而不能适应广泛的交际领域。学生学到的语言材料在大脑中建构体系的同时,要立即进入言语活动,巩固熟巧,使之随时待命,应调使用。通过言语活动,又能学到新的语言材料。两者始终相应发展。到了一定水平,学生有了修辞能力,就会有修辞创新,参与建构全民语言体系。

编写对外汉语教材应为实现这三项总原则而处理好语言和言语的关系。一套理想的对外汉语教材应能帮助学生在大脑中建构个体语言体系,培养、提高他们建构话语和理解话语的能力,使语言能力和言语能力平衡发展,相互促进,相应提高。为了实现这一目的,除遵循上述三项总原则外,还要遵循下列具体原则:

第一,学生已知语言现象对话语(课文和课堂教师话语)的覆盖率应保持在80%~90%以上,让学生利用这些话语复习已知材料,掌握新材料,并学习话语本身。假如一篇话语由100个单词组成,其中学生已学的单词要占80到90个以上。语法项目也一样。学生利用这些已知的词汇和语法,预习话语,基本上能看懂。上课时教师不必过多地解释语言现象,可以直接开展言语活动,学生基本上能够听得懂说得出口。由于覆盖率高,学生较少语言障碍,可以顺利开展言语活动。话语中少数新的语言现象,让学生滚雪球式地吸收和掌握,在一定的時候加以归纳。当新的语言现象影响对话语的理解和建构时,即偶尔出现语言障碍时,可以用解释单词、分析语法、翻译对比等间接方法迅速扫除语言障碍。一旦克服了语言困难,立即回到言语活动,这一教学法原则要贯穿对外汉语教学全过程。上课不停留在语言分析上。学生用八九十个熟悉的语言现象,在话语中学习一二十个新的语言现象不会感到困难,而且一看就懂一学就会,感到很有兴趣。

第二,在保证话语覆盖率的基础上,合理调节语言现象的复现率。话语中新的语言现象和难点分散出现,如新的语法现象出现在熟词上。除常用词语要大量复现外,一般词语也要复现十次以上,让学生在话语中不断复习,直到熟练掌握,能灵活使用。在覆盖话语的80%~90%的复现语言现象中,其熟悉的程度是不一样的。有的很熟练,有的半生半熟,有的前两课刚学过。通过言语活动,学生不仅学会10%~20%的新的语言现象,而且复习80%~90%的不同程度熟悉的语言现象,更重要的是培养了言语活动能力。也就是说,在言语中学习了语言,也学习了言语本身。这样的安排,让各篇话语的语言材料呈现出一种滚雪球式的动态过程。在这个过程中,学生自然地在大脑中建构着自己掌握的个体语言体系,也自然地培养了建构话语和理解话语的能力。

第三,话语覆盖率虽高,但话语新鲜,语体丰富,题材广泛;学生虽然接触大

量重复的语言材料，但仍然兴趣盎然，因为他们接触的是篇篇新鲜的话语。教材中呈现的都是用熟悉的语言材料编写的新鲜的故事。教师也用学生已知的语言材料讲新的故事。教师讲的新鲜故事是对教材的补充，是最灵活、最切合实际的话语。学生通过教材课文和教师的故事接触到丰富多彩的话语，从中滚雪球式地学习语言材料，同时学习建构和理解相应的话语。

第四，选择课文的标准不仅看话语本身的质量，还要看语言深浅是否与学生水平相适应，以及语体的多样性和话语的新颖性。为了保证教材课文的质量，低年级教材可自编课文，以便保持话语的覆盖率和词语的复现率，保持课文语言深浅适度。语体以日常谈话语体为主，保证学生能开口说话，进行日常的言语交际。随着学生水平的提高，可逐步选编或改编现成的文章。要从众多的话语中选择优秀的作品。到了中高年级，要考虑话语语体的多样性和分布率。在复习谈话语体的基础上，一个学期重点学习一种书卷语体，配套学习另外两种书卷语体，以便让学生能够用所学语言在不同类型的言语环境中进行交际，用不同的表达客体的方式来反映世界。同时，在这些不同语体的话语中学到有修辞分化和语体分化的语言材料。不管年级高低都要注意话语的新鲜性，让学生始终处于对话语内容的探索状态，保持高度的学习兴趣。

第五，教材中要有对语言现象的分析和讲解材料，对课文中出现的语言现象进行归纳。为了在言语中学习语言，教材以课文为主安排，上课时利用课文开展听说读写的言语活动。为了在言语中学到语言，教材中还要有对语言现象的分析和讲解材料，以便对课文中先后出现的语言现象进行适时适度的归纳，帮助学生在大脑中建构语言体系。以语法为例，低年级不采用语法为纲的教学方法，而是用综合语法教学，把语法项目有序地安排在课文中，到适当的时候进行归纳，使之逐步形成体系。到了中年级，主要语法项目基本学完，再开系统语法课，帮助学生整理、归纳，在大脑中形成接近于社会公认的语法体系。在进行综合语法教学时，要紧密结合课文在言语中学习。即使在进行归纳时，也要言简意赅，不能旁枝横逸，影响课堂言语活动的顺利开展。

第六，教材中要有一定的语言和言语练习，主要是活用练习。教材提供了从言语中学习语言的可能，上课时通过言语活动进行大量的听说读写译的操练。练习已经围绕课文而进行。尽管如此，教材中还是要提供一定的语言练习，以巩固词汇、语法、语音和语义的学习成果；提供一定的言语练习，以加强听说读写译的能力。这些练习不是机械地重复课文，而是灵活运用语言知识，加强言语熟巧。这些练习除在课堂使用外，还可用于学生的预习和复习，帮助学生自觉地掌握语言。

第七，教材的微观结构由课文、词表、语法归纳和练习组成。每课书以课文为主，有主课文和副课文，包括两三篇话语。连贯语篇和对话交叉安排。低年级以对话为主，辅之以连贯语篇，主要培养学生建构谈话语体、开展日常谈话的能力。然后逐步向连贯语篇过渡。高年级以连贯语篇为主，辅之以对话，主要培养学生各种类型语境中建构连贯话语的能力。由于学生已知语言现象对话语的覆盖率高，每

课的生词少,所以单词表较为简单;每课新的语法项目也较少,而且到一定时候才加以归纳,所以语法项目也较为简单。这些语言知识的解释紧紧围绕课文,用来巩固已从言语中学到的语言现象。练习以活用练习为主,主要通过言语进行。总之,对外汉语教材中要正确处理课文和语言现象、技能和知识、言语练习和语言练习、活用练习和机械练习等关系;帮助学生掌握现代汉语体系,并学会灵活地使用汉语。

以上论述的对外汉语教材编写原则,包括三项总原则和七项具体原则,适合于对外汉语教学各种教材的编写。我遵循这些原则主编了这套“21世纪对外汉语教材”,主要供四年制本科使用,兼顾其他对外汉语教学的需要。首先,本科生的任何年级和阶段都可以从中间插入,随时按水平使用这套教材;其次,本教材的各系列既相互配套又相对独立,针对某项特殊需要,如听说、阅读、写作、语音、词汇、语法等,可以采用该分系列教材或单本教材。无论是整体使用还是单独使用都会进入教材体系,使语言能力和言语能力获得发展。这套教材总的特点是:

一、打破原有各教学论的局限,以现代语言学最新理论为指导,采用建构主义语言教学论,遵循统一的教学法原则和教材编写原则;

二、克服教学用书支离破碎、互不联系的现状,编写配套成龙、互相补充的教学用书,形成对外汉语教学用书体系;

三、有计划地提供现代汉语语音、语义、词汇、语法材料和语体材料。基础阶段以语言材料为主线,与国家汉办汉语水平考试的要求尽可能一致。中高年级以语体材料为主线,培养学生建构和理解各语体话语的能力;

四、正确处理语言与言语、语言与文化、汉语与外语、结构与建构、宏观共同语与微观变体诸种关系,全面发展学生的语言能力和言语能力,使两种能力相应提高。

为贯彻教材编写原则,我把本科对外汉语教学全过程分为三个阶段。初级阶段是第一、二两个学期,中级阶段是第三、四两个学期,高级阶段是第五至八四个学期。第四学期是向高级阶段的过渡阶段。教材编写与各个阶段的教学任务相适应。

对外汉语教学初级阶段的主要任务是加强听说,培养口语和谈话能力。所编选的课文主要是谈话语体的话语,以对话为主,配以适当的连贯话语。初学阶段语言材料切近日常生活,适合口语交际,学生没有心理负担,敢于通过模仿来开口说话。但即使在初级阶段,也不能只教口语。书面语可使口语明确化、规范化,对培养口语有促进作用。初级阶段要让学生基本掌握汉语语音、常用语法和一定量的最常用词汇,以便学生利用这些材料,培养自然谈话的能力。

对外汉语教学中级阶段除继续培养口语和谈话能力外,主要任务是培养学生在谈话语体和部分书卷语体方面的读写能力。这时,一方面培养读写本身的能力,另一方面培养学生把书面语转化为口语的能力,把听说能力提到高级水平。这一阶段除巩固语音、语法知识外,要扩大词汇量,丰富词汇的语义教学,开始进行修辞和语用教学。

对外汉语教学高级阶段的主要任务除继续培养读写能力外，还要培养学生的翻译能力和各书卷语体的识别和再现的能力。一方面在听说读写的基础上正确通顺地翻译各语体的话语；另一方面，翻译又使言语能力获得更大发展。这一阶段要继续扩大词汇量，加强语义教学，并加强修辞和语用教学。

对外汉语教学各阶段的任务不是绝对的，它们彼此配合，相互推进，相互联系。在教学过程中完成主要任务，兼顾次要任务，就能提高教学质量。

“21 世纪对外汉语教材”中的 8 册综合教程承担对外汉语教学全过程的中心任务。第一、二册适用于低年级，第三、四册适用于中年级，第五至八册适用于高年级，其中第四册兼顾向高级阶段过渡。除综合教程外，另编写有听说教程 4 册、阅读教程 6 册、写作教程 4 册、翻译教程 4 册，在教学过程各阶段配合综合教程，完成提高学生言语能力的任务；另外编有语音、语义、词汇、语法、修辞、语用、汉字、国俗语义等教程，在教学各阶段配合综合教程提高学生的语言能力和水平。此外，为了配套成龙，还编写了文化知识、教学指导用书、教学词典、教师手册、课外读物等辅助教程以及相应的音像制品。这套教材可以整体使用，可以分系列使用，也可以分册使用。

我为这套教材的编写付出了不少时间和精力，从理论探讨、调查研究、教学实验到确定原则、研制大纲、组织编写，十年奔波，十年创造。在组织编写教材的过程中，我得到上海外国语大学和上海交通大学两个主编单位有关领导的亲切关怀。这是两所国内外知名的大学，有丰富的对外汉语教学经验和成果。我也得到上海外语教育出版社领导的大力支持，这是中国最大的语言类教材和专著的出版基地之一。我还得到全体编委和全体编写者的密切配合，他们是全国和世界各地语言学界的知名学者和对外汉语资深教师。在整个组织、研究、编写过程中，大家发扬实干、团结、高效的精神，使这套五十多册的系列教材得以陆续完成，顺利出版。在教材问世的时候，我特向大家表示由衷的感谢。我还要特别感谢上海外语教育出版社的吴狄、李振荣、杨莹雪编辑，他们随我奔走于大江南北，召开编写会议，组稿，催稿，编稿，与我配合默契，成效显著。最后，我要提前感谢将要使用这套教材的老师和同学，希望你们在使用的过程中提出宝贵意见，便于我们不断修改，精益求精。是为总序。

2006 年暑假于上海

前 言

本教材是“21 世纪对外汉语教材”主干教程——《综合教程》的第一册，供汉语言专业本科一年级留学生使用。

本教材的编写以王德春教授的建构主义语言教学论为指导，从成人学习外语的规律性认识出发，尽量选用接近言语实际的材料，选取切合学习者生活、适合口语交际的话题，以对话和连贯性话语，展现给学习者丰富的实用性材料，充分发挥成人在归纳整理言语材料过程的“元认知”能力，使学习者在实用的话语中领悟语言，培养理解话语、建构话语的能力，从而不断自觉地建构个体语言体系，形成言语技能。

本教材遵循的编写原则：以自编对话的形式为主，把握和控制原篇的选取，使语篇和言语素材实现已知语言现象对话语的覆盖率保持在 80%~90%，话语中新语言现象和难点分散出现，形成适当的重复率，各篇话语语言材料呈现一种滚雪球式的动态过程。

本教材共 40 课，附听力练习题答案。每课由课文、词语、语法（语音）和练习四部分组成。

（一）课文：共 40 篇。每课由课文一、课文二、课文三三部分组成，前两部分为对话，后一部分为连贯话语，即对话占 70%，连贯话语占 30%。课文内容的选取依据《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》的功能项目，围绕打招呼、介绍、问路等贴近学习者学习和生活的日常功能项目，进行有序安排。力争学习者已知语言现象对话语的覆盖率保持在 80%~90%，力求提高复现率；一篇课文里 80%~90% 为熟词，并且真实自然，具有实用性。考虑到该书为零起点学习者使用，每课课文均注有汉语拼音。

（二）词语：采用《汉语水平等级标准和等级大纲》甲级词，1011 个最常用词语，适当作了 10% 左右的调节。本书词语注有词性、汉语拼音，并配有英文翻译。鉴于本部分所列内容既包括词，也包括短语，我们未用“生词”，而换用“词语”一词。

（三）语法：采用《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》所列一年级语法项目，每个新的语法现象以“点”的形式出现。乍一看来，本书语法编排似乎没

能很好地体现语法体系的系统性和完整性，其实这是依据建构主义语言教学论“在言语中掌握语言现象”这一特点，以建构主义理论话语中新的语言现象和难点分散出现这一编写原则为出发点的。也就是在保证覆盖率和复现率的同时，紧密结合课文，根据各篇话语需求，新的语法现象以“点”的形式出现在熟词的基础上，最终被学习者以滚雪球式的方式吸收和掌握，并运用在话语中。

（四）练习：根据本册对言语能力的要求，有一定数量的言语练习，强化听说，兼顾其他。本书练习分为四部分：第一部分为听力练习。第1—14课以语音训练为主，第15课以后以短句和小短文的听力理解为主。听力练习答案附后。第二部分为说话练习。设置一定的语境，以回答问题和完成对话的方式出现，注重训练课文中新词、新的语法现象在言语交际中的使用，训练学习者在言语交际中不断构建和理解新的话语的能力。第三部分为阅读练习，分为朗读和读短文回答问题两部分。建构主义理论主张，初级阶段书面语的学习可使口语明确化、规范化，对培养口语有促进作用。朗读练习提供一定量的常用词汇或日常话语；读短文回答问题中的短文以短小连贯话语为主，同时训练学习者的语言能力和言语能力。第四部分为书写练习。分别设计为写汉字、组词或字词填空，训练学习者使用话语的能力。

在对外汉语学习的初级阶段，根据学习者的需要，突出了听说能力的培养，特别是口语和自然谈话能力。按照建构教学法，建议教师采用模仿、综合、使用等直接方法，兼顾对比、分析、解释等间接方法，让学习者模仿、使用课文和教师的话语，直接学习言语，并学习话语中的语言现象。因课文编排复现率较高，学生可以滚雪球式地吸收和掌握话语中的语言现象，教师不必过多解释语言现象，在适当的时候加以归纳即可。

本教材建议教学进度为每课4—6学时，一学期学完。

目 录

Table of Contents

第一 课 Dì yī kè Unit 1	我 是 学 生 Wǒ shì xuésheng I 'm a student	14
第二 课 Dì èr kè Unit 2	她 是 老 师 吗? Tā shì lǎoshī ma? Is she a teacher?	19
第三 课 Dì sān kè Unit 3	你 有 书 吗? Nǐ yǒu shū ma? Do you have any books?	25
第四 课 Dì sì kè Unit 4	你 们 好! Nǐmen hǎo! Hello, everyone!	32
第五 课 Dì wǔ kè Unit 5	你 好 吗? Nǐ hǎo ma? How are you?	40
第六 课 Dì liù kè Unit 6	这 是 我 的 书 Zhè shì wǒ de shū This is my book	51
第七 课 Dì qī kè Unit 7	我 有 五 支 笔 Wǒ yǒu wǔ zhī bǐ I have five pens	61
第八 课 Dì bā kè Unit 8	你 是 哪 国 人? Nǐ shì nǎ guó rén? What 's your nationality?	71
第九 课 Dì jiǔ kè Unit 9	你 喝 几 杯 咖 啡? Nǐ hē jǐ bēi kāfēi? How many cups of coffee do you want?	82
第十 课 Dì shí kè Unit 10	我 喝 一 点 儿 啤 酒 Wǒ hē yīdiǎnr píjiǔ I 'd like to drink a little bear	93

第十一课 Dì shíyī kè Unit 11	我 买 三 斤 香 蕉 Wǒ mǎi sān jīn xiāngjiāo I 'd like to buy three <i>jīn</i> bananas	103
第十二课 Dì shí'èr kè Unit 12	这 种 苹 果 不 甜 Zhè zhǒng píngguǒ bù tián This kind of apple is not sweet	111
第十三课 Dì shísān kè Unit 13	找 您 五 毛 Zhǎo nín wǔ máo Here 's your change five <i>jiao</i>	121
第十四课 Dì shísì kè Unit 14	我 喜 欢 吃 肉 Wǒ xǐhuan chī ròu I like eating meat	130
第十五课 Dì shíwǔ kè Unit 15	二 位 想 吃 点 儿 什 么? Èr wèi xiǎng chī diǎnr shénme? What would you two like to eat?	139
第十六课 Dì shíliù kè Unit 16	服 务 员, 结 账 Fúwùyuán, jiézhàng Waiter, the bill, please	148
第十七课 Dì shíqī kè Unit 17	请 问, 外 文 书 店 在 哪 儿? Qǐng wèn, wàiwén shūdiàn zài nǎr? Excuse me, where is the foreign language bookstore?	158
第十八课 Dì shíbā kè Unit 18	去 银 行 怎 么 走? Qù yínháng zěnmě zǒu? How can I get to the bank?	168
第十九课 Dì shíjiǔ kè Unit 19	我 要 换 钱 Wǒ yào huànqián I 'd like to exchange some money	178
第二十课 Dì èrshí kè Unit 20	寄 平 信 还 是 航 空 信? Jì píngxìn háishì hángkōngxìn? By ordinary mail or by airmail?	188

第二十一课 Dì èrshíyī kè Unit 21	我感冒了 Wǒ gǎnmào le I have caught a cold	198
第二十二课 Dì èrshí'èr kè Unit 22	吃点儿药就好了 Chī diǎnr yào jiù hǎo le Take some medicine, and you'll be fine	208
第二十三课 Dì èrshísān kè Unit 23	我喜欢看新闻节目 Wǒ xǐhuan kàn xīnwén jiémù I like to watch TV news programmes	217
第二十四课 Dì èrshísì kè Unit 24	我早上跑步 Wǒ zǎoshang pǎobù I go jogging in the morning	230
第二十五课 Dì èrshíwǔ kè Unit 25	他家有三口人 Tā jiā yǒu sān kǒu rén There are three people in his family	242
第二十六课 Dì èrshíliù kè Unit 26	我想当个文学家 Wǒ xiǎng dāng gè wénxuéjiā I want to be a writer	252
第二十七课 Dì èrshíqī kè Unit 27	我坐地铁去 Wǒ zuò dìtiě qù I'll go there by subway	263
第二十八课 Dì èrshíbā kè Unit 28	车开得很快 Chē kāi de hěn kuài The car is running very fast	272
第二十九课 Dì èrshíjiǔ kè Unit 29	我最喜欢春天 Wǒ zuì xǐhuan chūntiān I like spring most	282
第三十课 Dì sānshí kè Unit 30	咱们去旅行吧 Zánmen qù lǚxíng ba Let's make a journey somewhere	293

第三十一课 Dì sānshíyī kè Unit 31	你在看什么报纸? Nǐ zài kàn shénme bàozhǐ? What newspapers are you reading?	303
第三十二课 Dì sānshí'èr kè Unit 32	谁打我手机? Shéi dǎ wǒ shǒujī? The cell phone is ringing, who is calling?	313
第三十三课 Dì sānshísān kè Unit 33	我一有空就去上网 Wǒ yī yǒu kòng jiù qù shàngwǎng I surf on the net whenever I 've time	324
第三十四课 Dì sānshísì kè Unit 34	我请四天假 Wǒ qǐng sì tiān jià I apply for four days ' leave	332
第三十五课 Dì sānshíwǔ kè Unit 35	送他什么礼物呢? Sòng tā shénme lǐwù ne? What gift should we give him?	343
第三十六课 Dì sānshíliù kè Unit 36	这是我去旅行的时候买的 Zhè shì wǒ qù lǚxíng de shíhou mǎi de I bought it on my journey	352
第三十七课 Dì sānshíqī kè Unit 37	好久不见! Hǎo jiǔ bú jiàn! Haven 't seen you for a long time!	362
第三十八课 Dì sānshíbā kè Unit 38	考试难不难? Kǎoshì nán bù nán? Is the exam difficult or not?	372
第三十九课 Dì sānshíjiǔ kè Unit 39	越紧张, 就越听不清楚 Yuè jǐnzhāng, jiù yuè tīng bù qīngchu The more you are nervous, the less you can hear clearly	382
第四十课 Dì sìshí kè Unit 40	假期我想去打工 Jiàqī wǒ xiǎng qù dǎgōng I 'm going to work part-time on vacation	391

听力练习题答案 / 401

生词表 / 420

Dì yī kè Wǒ shì xuésheng
第一课 我是学生
Unit 1 I'm a student

课文 Text

Nǐ hǎo!
吉姆：你好！
Jim: Hello.
Nǐ hǎo!
玛丽：你好！
Mary: Hello.
Wǒ jiào Jímǔ.
吉姆：我叫吉姆。
Jim: My name is Jim.
Wǒ jiào Mǎlì.
玛丽：我叫玛丽。
Mary: My name is Mary.
Wǒ shì xuésheng.
吉姆：我是学生。
Jim: I'm a student.
Wǒ yě shì xuésheng.
玛丽：我也是学生。
Mary: I'm a student, too.

Nǐ hǎo! Wǒ jiào Lǐ Huá. Wǒ shì xuésheng, tā yě shì xuésheng, tā yě shì xuésheng.
你好！我叫李华。我是学生，她也是学生，他也是学生。
Hello. My name is Li Hua. I'm a student. She is also a student and he is a student, too.

● **词语 Words & Expressions**

你	(代)	nǐ	you
好	(形)	hǎo	good
我	(代)	wǒ	I, me